

Aurore

1884
poem by Armand Silvestre

Op. 39, no. 1 Dedicated to Madame Henriette Roger-Jourdain. Published by Hamélie, 1885; second collection, no. 12. First performance, Société nationale de musique, December 13, 1884, Marguerite Mauvernay.

Aurore

Des jardins de la nuit s'envolent les étoiles
Abeilles d'or qu'attire un invisible miel,
Et l'aube, au loin tendant la candeur de ses toiles,
Trame de fils d'argent le manteau bleu du ciel.

Du jardin de mon cœur qu'un rêve lent enivre
S'envolent mes désirs sur les pas du matin,
Comme un essaim léger qu'à l'horizon de cuivre
Appelle un chant plantif, éternel et lointain.

Ils volent à tes pieds, astres chassés des nues,
Exilés du ciel d'or où fleurit ta beauté
Et, cherchant jusqu'à toi des routes inconnues,
Mêlent au jour naissant leur mourante clarté.

Dawn

From the gardens of night the stars are flying away,
Golden bees attracted by an invisible honey,
And the dawn, extending the whiteness of its cloth in the distance,
Weaves with silver threads the blue cloak of the sky.

From the garden of my heart intoxicated by a slow dream
My desires fly away upon the steps of morning,
Like a light swarm called in the copper horizon
By a plaintive, eternal and faraway song.

They fly to your feet, those stars chased from the clouds,
Exiled from the golden sky where your beauty flourishes
And, seeking unknown paths toward you,
Mingle their dying light with the dawning day.

Andante ♩ = 76 *dolce*

Des jar - dins de la nuit s'en - vo - lent les é -

4

toi - les A - beil - les d'or qu'at - tire un in - vi - si - ble miel, -

7

poco a poco cresc.

Et l'aube, au loin ten - dant la can - deur de ses

poco a poco cresc.

Detailed description: This system contains measures 7, 8, and 9. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Et l'aube, au loin ten - dant la can - deur de ses". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. A dynamic marking of *poco a poco cresc.* is placed above the piano part.

10

f

toi - les, Tra - me de fils d'ar - gent le man - teau bieu du

f

Detailed description: This system contains measures 10, 11, and 12. The vocal line continues with the lyrics "toi - les, Tra - me de fils d'ar - gent le man - teau bieu du". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) above the treble staff and below the bass staff.

13

ciel.

p

Detailed description: This system contains measures 13 and 14. The vocal line has the lyric "ciel." followed by a rest. The piano accompaniment has a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff.

15

p

Du jar - din de mon coeur qu'un

pp sempre

Detailed description: This system contains measures 15, 16, and 17. The vocal line has the lyrics "Du jar - din de mon coeur qu'un". The piano accompaniment has a dynamic marking of *pp sempre* (pianissimo sempre) in the bass staff.

18

ré - ve lent en - i - vic S'en - vo lent mes dé -

21

sirs sur les pas - du ma - tin,

sempre pp

24

Com - me un es - sail lé - ger qu'à l'ho - ri - zon de

cresc.

27

cui - vre Ap - pelle un chant plain - tif, é - ter -

f express.

nel et loin - tain.

Musical score for measures 30-31. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a half note 'nel' followed by a quarter note 'et', a half note 'loin', and a dotted half note 'tain.' with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

f
Ils vo - lent à tes pieds,

mf

Musical score for measures 32-33. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The vocal line starts with a half note 'Ils', followed by a quarter note 'vo', a quarter note 'lent', a quarter note 'à', a quarter note 'tes', and a half note 'pieds,' with a fermata. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

as - tres chas - sés des nu - es,

Musical score for measures 34-35. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a half note 'as', a quarter note 'tres', a quarter note 'chas', a quarter note 'sés', a half note 'des', a half note 'nu', and a quarter note 'es,' with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

meno f
Ex - i - lés du ciel d'or où fleu - rit ta beau - té

p

Musical score for measures 36-37. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The vocal line starts with a half note 'Ex', a quarter note 'i', a quarter note 'lés', a half note 'du', a quarter note 'ciel', a quarter note 'd'or', a quarter note 'où', a quarter note 'fleu', a quarter note 'rit', a half note 'ta', and a half note 'beau - té' with a fermata. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *meno f* and *p*.

poco a poco cresc.

Et, cher - chant jus - qu'à

poco a poco cresc.

p poco rit.

toi des rou - tes in - con - nu es, Mé - lent au jour nais -

p poco rit.

p

sant leur mou - ran - te clar - té.

a tempo

pp